



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

plants record or indicate the existence of some 24,000 such names, which, according to Dr. Ament's estimate, refer to 1787 species, the increase since Old High German times being progressive. This essay should be read in connection with the study of Blümml and Rott résuméd in the *Journal of American Folk-Lore* (vol. xiv. pp. 132-138).

*Alexander F. Chamberlain.*

A COLLECTION OF LADAKHI PROVERBS. By the Rev. H. FRANCKE (from the *Journal, Asiatic Society of Bengal*, vol. lxix. Part I. No. 2, 1900). Pp. 14.

This little collection contains fifty-one proverbs from the language of Ladakh (the author is a Moravian missionary at Leh, the capital), in north-west India. For each proverb there are given the Ladakh writing, the indication of the pronunciation in Roman letters, a literal translation, application, and explanatory notes, grammatical and others. Some of these proverbs are decidedly interesting: On a spring day there are three colds and three warmths (*i. e.* misery and happiness are well-balanced in a man's life); in the company of goats he says *goa*, in the company of sheep he says *bea* (said of a man who has no will of his own); after a long time a dead bird [which is blown by the wind against the trunk of a tree] cuts the trunk (*i. e.* with perseverance great things can be done); to the dog a load is what a plough is to a musician (*i. e.* certain people cannot be expected to do real work); the stolen food was eaten by the crow, but the beak of the raven is red (*i. e.* often the wrong person is caught instead of the guilty one). Among the items of folk-lore to which direct or indirect reference is made in these proverbs are the following: Driving all evil spirits of the winter into a cake, which is burnt outside the village; it is not good to speak much of a dead man, his eye might frighten the speaker (the proverb on the subject is: If you say 'he is dead,' the eye of the dead will look out of the hill). These proverbs offer many beautiful examples of parallelism for which the folk-poetry of Ladakh is celebrated.

*Alexander F. Chamberlain.*